

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 21 (1959)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Au volant du tracteur

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Au volant du tracteur

---

**Avant-propos de la Rédaction** — Comme notre correspondant qui écrivait sous la rubrique «Menus propos» a posé définitivement la plume, nous avons cherché un nouveau collaborateur et l'avons trouvé en la personne qui signera -ilu-. Les réflexions que l'on pourra lire dorénavant sous la rubrique «Au volant du tracteur» seront celles qui lui viendront à l'esprit pendant les travaux effectués a u x c h a m p s (et non en roulant sur les routes, puisque la concentration exigée là n'en laisse pas le loisir). Nous remercions -ilu- de nous avoir promis sa collaboration, qui, espérons-le, sera longue et ne froissera pas certaines susceptibilités . . .

*Il y a déjà plus d'une heure que je suis au volant de mon tracteur par un temps chaud et lourd, qui annonce l'orage. Je déchaume le dernier champ de blé où l'on a récolté. La chaleur accablante et le monotone va-et-vient de ma machine font sur moi l'effet d'un somnifère. J'essaie de lutter là contre, mais c'est plus vite dit que fait. Il m'a fallu m'occuper de tant de choses, ces deux dernières semaines, que la durée du sommeil s'en est trouvée réduite à un minimum. Tout a ses limites, même le travail, et aujourd'hui encore plus qu'autrefois. Dans le temps, c'était notre fidèle cheval des Franches-Montagnes qui pouvait suppléer avec succès aux défaillances de mon père lorsqu'il devait lutter comme moi contre le sommeil. Il est vrai que rien de grave ne pourrait m'arriver sur ce terrain à peu près plat. Je pourrais tout au plus me réveiller dans le champ de trèfle du voisin . . . Quant à savoir si celui-ci en serait enchanté, c'est là une autre paire de manches! Sur les pentes, et même sur les routes, une telle lutte contre le sommeil ou le demi-sommeil pourrait facilement se terminer par un réveil dans l'au-delà . . . ! Bien qu'étant chrétien pratiquant, je n'éprouve toutefois aucune envie de quitter déjà maintenant ce bas monde. Je tiens à la vie. Si l'on compare les conditions actuelles à celles qui régnaient du temps de la jeunesse de mon père, on peut dire que malgré la motorisation, ou justement à cause d'elle, les exigences d'ordre intellectuel posées à l'homme d'aujourd'hui (et surtout à l'agriculteur, je crois) sont bien plus grandes. C'est la raison pour laquelle de nos jours, l'agriculteur doit savoir doser ses efforts. Il faut qu'il sache quand il est temps de s'arrêter et de jouir d'une détente indispensable. Sinon il risque de terminer sa carrière terrestre dans un fossé, ou bien sous une machine ou un véhicule quelconque, ce qui est une fin peu enviable, avouons-le. Il se pourrait aussi qu'en ne ménageant pas sa santé, la Camarde se présente à lui plus tôt qu'il ne l'avait pensé et lui dise: «Ta tâche est accomplie! Viens, l'heure a sonné pour toi!»*

-ilu-

---

**En inspectant vos véhicules, ne vous bornez pas à contrôler l'état des freins et des pneus, mais assurez-vous aussi qu'ils sont équipés des dispositifs éclairants et réfléchissants réglementaires (plaques réfléchissantes, feu arrière, éventuellement feu stop et lampe pour la plaque de police).**